EUROOPAN
KOMISSIO

UNIONIN ULKOASIOIDEN
JA TURVALLISUUSPOLITIIKAN
KORKEA EDUSTAJA

Bryssel 25.9.2017
JOIN(2017) 37 final

ANNEX 6

LIITE

asiakirjaan

Yhteinen ehdotus neuvoston päätökseksi

Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Armenian tasavallan välisen kokonaisvaltaisen ja laajennetun kumppanuussopimuksen tekemisestä Euroopan unionin puolesta

LIITE XI

SOVELTAMISALAAN LISÄTYT JULKISET HANKINNAT

A. Euroopan unioni:

Käyttöoikeussopimusten tekemisestä 26 päivänä helmikuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/23/EU, sellaisena kuin se on muutettuna, soveltamisalaan kuuluvat urakoita koskevat käyttöoikeussopimukset, kun ne myöntää julkisia hankintoja koskevan WTO:n sopimuksen lisäyksessä I olevissa Euroopan unionia koskevissa liitteissä 1 ja 2 olevassa luettelossa mainittu yhteisö kyseisen direktiivin mukaisen järjestelyn mukaisesti. Tämä järjestelmä on julkisia hankintoja koskevan WTO:n sopimuksen I, II, IV, VI, VII (lukuun ottamatta 2 kohdan e ja l alakohtaa), XVI (lukuun ottamatta 3 ja 4 kohtaa) ja XVIII artiklan mukainen.

B. Armenian tasavalta:

Julkisia hankintoja koskevan lain mukaisen järjestelmän soveltamisalaan kuuluvat käyttöoikeussopimukset, kun ne myöntää julkisia hankintoja koskevan WTO:n sopimuksen lisäyksessä I olevissa Armenian tasavaltaa koskevissa liitteissä 1 ja 2 olevassa luettelossa mainittu yhteisö.

LIITE XII

LIITE VII OSASTON (RAHOITUSTUKEA, PETOSTEN TORJUNTAA JA VALVONTAA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET) 2 LUKUUN (PETOSTENTORJUNTAA JA VALVONTAA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET)

Armenian tasavalta sitoutuu säädetyn aikataulun mukaisesti lähentämään asteittain lainsäädäntöään seuraaviin Euroopan unionin säädöksiin ja kansainvälisiin oikeusvälineisiin:

Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus

Yleissopimuksen seuraavia määräyksiä sovelletaan:

– 1 artikla – Yleiset määräykset, määritelmät

– 2 artiklan 1 kohta toteuttamalla tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 artiklassa tarkoitetuista teoista sekä avunannosta 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tekoihin, niihin yllyttämisestä tai niiden yrityksestä tehdään tehokkain, suhteellisin ja vakuuttavin rikosseuraamuksin rangaistavia

Aikataulu: nämä yleissopimuksen määräykset on pantava täytäntöön tämän sopimuksen tullessa voimaan.

– 3 artikla – Yritysjohtajien rikosoikeudellinen vastuu

Aikataulu: nämä yleissopimuksen määräykset on pantava täytäntöön kolmen vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.

Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen liittyvä pöytäkirja

Pöytäkirjan seuraavia määräyksiä sovelletaan:

– 1 artiklan 1 kohdan c alakohta ja 1 artiklan 2 kohta – Asiaankuuluvat määritelmät

– 2 artikla – Lahjuksen ottaminen

– 3 artikla – Lahjuksen antaminen

– 5 artiklan 1 kohta toteuttamalla tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 2 ja 3 artiklassa tarkoitetuista teoista sekä näihin tekoihin liittyvästä avunannosta ja yllyttämisestä tehdään tehokkain, suhteellisin ja vakuuttavin rikosseuraamuksin rangaistavia

– 7 artikla siltä osin kuin siinä viitataan yleissopimuksen 3 artiklaan

Aikataulu: nämä pöytäkirjan määräykset on pantava täytäntöön tämän sopimuksen tullessa voimaan.

Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen liittyvä toinen pöytäkirja

Pöytäkirjan seuraavia määräyksiä sovelletaan:

– 1 artikla – Määritelmät

– 2 artikla – Rahanpesu

– 3 artikla – Oikeushenkilöiden vastuu

– 4 artikla – Oikeushenkilöihin kohdistuvat seuraamukset

– 12 artikla siltä osin kuin siinä viitataan yleissopimuksen 3 artiklaan

Aikataulu: nämä pöytäkirjan määräykset on pantava täytäntöön tämän sopimuksen tullessa voimaan.

Rahan väärentämisen torjunta

Neuvoston asetus (EY) N:o 1338/2001, annettu 28 päivänä kesäkuuta 2001, euron väärentämisen torjunnan edellyttämistä toimenpiteistä

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/62/EU, annettu 15 päivänä toukokuuta 2014, euron ja muiden valuuttojen suojaamisesta rahanväärennykseltä rikosoikeuden keinoin

Aikataulu: nämä asetuksen (EY) N:o 1338/2001 ja direktiivin 2014/62/EU säännökset on pantava täytäntöön kolmen vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.

Kansainvälinen yleissopimus väärän rahan valmistamisen vastustamiseksi (Geneve, 1929)

Aikataulu: Yleissopimus on allekirjoitettava ja ratifioitaa tämän sopimuksen tullessa voimaan.

_____

PÖYTÄKIRJA VII OSASTOON
RAHOITUSTUKEA,
PETOSTEN TORJUNTAA JA VALVONTAA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET
2 LUKU: PETOSTEN TORJUNTAA JA VALVONTAA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Määritelmiä koskeva pöytäkirja

1. ’Väärinkäytöksellä’ tarkoitetaan kaikenlaista EU:n oikeuden säännöksen tai tämän sopimuksen tai niiden perusteella laadittujen sopimusten määräyksen rikkomista, joka johtuu taloudellisen toimijan teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voisi olla vahinko Euroopan unionin yleiselle talousarviolle tai Euroopan unionin hoidossa oleville talousarvioille, joko suoraan Euroopan unionin puolesta kannettujen omien varojen vähenemisen tai menettämisen taikka perusteettoman menon takia.

2. ’Petoksella’ tarkoitetaan

a) menojen osalta tahallista tekoa tai laiminlyöntiä, joka koskee

– väärien, virheellisten tai puutteellisten ilmoitusten tai asiakirjojen käyttämistä tai esittämistä, josta seuraa, että Euroopan unionin yleiseen talousarvioon tai Euroopan unionin hoidossa oleviin tai sen puolesta hoidettuihin talousarvioihin sisältyviä varoja nostetaan tai pidätetään oikeudettomasti,

– erityistä velvoitetta rikkoen tapahtuvaa tietojen ilmoittamatta jättämistä, jolla on tämän kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa kuvattu seuraus,

– tämän kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen varojen väärinkäyttöä muihin tarkoituksiin kuin mihin ne on alun perin myönnetty.

b) tulojen osalta tahallista tekoa tai laiminlyöntiä, joka koskee

– väärien, virheellisten tai puutteellisten ilmoitusten tai asiakirjojen käyttämistä tai esittämistä, josta seuraa, että Euroopan unionin yleiseen talousarvioon tai Euroopan unionin hoidossa oleviin tai sen puolesta hoidettuihin talousarvioihin sisältyvät varat vähenevät oikeudettomasti,

– erityistä velvoitetta rikkoen tapahtuvaa tietojen ilmoittamatta jättämistä, jolla on sama seuraus,

– laillisesti saadun edun väärinkäyttämistä, jolla on sama seuraus.

3. ’Lahjuksen antamisella’ tarkoitetaan tahallista tekoa, jolla luvataan tai annetaan suoraan taikka kolmannen välityksellä virkamiehelle itselleen tai kolmannelle minkä tahansa laatuinen etu siitä, että hän toimii tai pidättyy toimimasta virkavelvollisuuksiensa mukaisesti tai tehtäviään hoitaessaan tavalla, joka vahingoittaa tai todennäköisesti vahingoittaa Euroopan unionin taloudellisia etuja.

4. ’Lahjuksen ottamisella’ tarkoitetaan virkamiehen tahallista tekoa, jolla hän pyytää tai ottaa vastaan suoraan tai kolmannen välityksellä mitä tahansa etuja itselleen tai kolmannelle tai hyväksyy lupauksen sellaisista eduista korvaukseksi siitä, että hän toimii tai pidättyy toimimasta virkavelvollisuuksiensa mukaisesti tai tehtäviään hoitaessaan tavalla, joka vahingoittaa tai todennäköisesti vahingoittaa Euroopan unionin taloudellisia etuja.

5. ’Eturistiriidalla’ tarkoitetaan kaikkia sellaisia tilanteita, jotka saattaisivat kyseenalaistaa henkilöstön kyvyn toimia puolueettomasti unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä 25 päivänä lokakuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 57 artiklassa määritellyistä syistä.

6. ’Aiheettomasti maksetuilla’ määrillä tarkoitetaan määriä, jotka on maksettu EU:n varoihin sovellettavien sääntöjen vastaisesti.

7. ’Euroopan petostentorjuntavirastolla (OLAF)’ tarkoitetaan petostentorjuntaan erikoistunutta Euroopan komission yksikköä. OLAF on operatiivisesti itsenäinen yksikkö, joka vastaa hallinnollisten tutkimusten suorittamisesta petosten, lahjonnan ja Euroopan unionin taloudellisia etuja vahingoittavan muun laittoman toiminnan torjumiseksi, kuten säädetään Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ja neuvoston asetuksen (Euratom) N:o 1074/1999 kumoamisesta 11 päivänä syyskuuta 2013 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU, Euratom) N:o 883/2013 ja komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (Euratom, EY) N:o 2185/96.

PÖYTÄKIRJA

KESKINÄISESTÄ HALLINNOLLISESTA AVUNANNOSTA TULLIASIOISSA

1 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan

a) ’tullilainsäädännöllä’ osapuolten alueilla sovellettavia säännöksiä tai määräyksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, passitusta ja asettamista mihin tahansa muuhun tullimenettelyyn, mukaan lukien kielto-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;

b) ’pyynnön esittävällä viranomaisella’ toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka osapuoli on nimennyt tätä tarkoitusta varten ja joka esittää avunantopyynnön tämän pöytäkirjan nojalla;

c) ’pyynnön vastaanottavalla viranomaisella’ toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka osapuoli on nimennyt tätä tarkoitusta varten ja joka vastaanottaa avunantopyynnön tämän pöytäkirjan nojalla;

d) ’henkilötiedoilla’ kaikkia tietoja, jotka liittyvät tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan henkilöön;

e) ’tullilainsäädännön vastaisella toimella’ mitä tahansa tullilainsäädännön rikkomista tai yritystä rikkoa kyseistä lainsäädäntöä.

2 ARTIKLA

Soveltamisala

1. Osapuolet antavat toisilleen apua toimivaltaansa kuuluvilla aloilla tässä pöytäkirjassa määrätyllä tavalla ja siinä määrätyin edellytyksin varmistaakseen tullilainsäädännön moitteettoman soveltamisen, ja tämä on tehtävä erityisesti ehkäisemällä, tutkimalla ja torjumalla tullilainsäädännön vastaisia toimia.

2. Tämän pöytäkirjan mukainen avunanto tulliasioissa koskee sitä osapuolen hallintoviranomaista, jolla on toimivalta soveltaa tätä pöytäkirjaa. Avunanto ei rajoita rikosasioissa annettavaa keskinäistä avunantoa koskevien sääntöjen soveltamista, eivätkä sen piiriin kuulu sellaiset tiedot, jotka on saatu oikeusviranomaisen pyynnöstä käytettyjen valtuuksien perusteella, elleivät nämä viranomaiset ole ennakolta hyväksyneet kyseisten tietojen luovuttamista.

3. Tämän pöytäkirjan soveltamisalaan ei kuulu tullien, verojen ja sakkojen kantamisessa annettava apu.

3 ARTIKLA

Pyynnöstä annettava apu

1. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on annettava pyynnön esittävälle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki asiaankuuluvat tiedot, jotka voivat auttaa pyynnön esittävää viranomaista varmistamaan, että tullilainsäädäntöä sovelletaan oikein, mukaan lukien tiedot havaituista tai suunnitelluista toimista, jotka ovat tai voivat olla tullilainsäädännön vastaisia.

2. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on ilmoitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle tämän pyynnöstä,

a) ovatko osapuolen alueelta viedyt tavarat tuotu sääntöjen mukaisesti toisen osapuolen alueelle, ja yksilöitävä tarvittaessa, mitä tullimenettelyä tavaroihin on sovellettu;

b) ovatko osapuolen alueelle tuodut tavarat viety sääntöjen mukaisesti toisen osapuolen alueelta, ja yksilöitävä tarvittaessa, mitä tullimenettelyä tavaroihin on sovellettu.

3. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on toteutettava pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä omien lakiensa ja muiden säädöstensä mukaisesti tarvittavat toimet sen varmistamiseksi, että valvonta kohdistetaan erityisesti seuraaviin:

a) luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joiden voidaan perustellusti uskoa olevan tai olleen osallisina tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;

b) paikat, joihin tavaroita on koottu tai voidaan koota varastoitaviksi siten, että on perusteltua uskoa, että tavarat on tarkoitettu käytettäviksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;

c) tavarat, jotka kuljetetaan tai voidaan kuljettaa siten, että on perusteltua uskoa, että ne on tarkoitettu käytettäviksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa; ja

d) kuljetusvälineet, joita käytetään tai voidaan käyttää siten, että on perusteltua uskoa, että ne on tarkoitettu käytettäviksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa.

4 ARTIKLA

Oma-aloitteinen avunanto

Osapuolet antavat omasta aloitteestaan toisilleen apua säännöstensä ja määräystensä mukaisesti, jos ne pitävät sitä tullilainsäädännön oikean soveltamisen kannalta tarpeellisena, erityisesti antamalla hankkimiaan seuraavia seikkoja koskevia tietoja:

a) toimet, jotka ovat tai näyttävät olevan tullilainsäädännön vastaisia ja joilla saattaa olla merkitystä toiselle osapuolelle;

b) tullilainsäädännön vastaisissa toimissa käytettävät uudet keinot tai menetelmät;

c) tavarat, joiden tiedetään olevan tullilainsäädännön vastaisten toimien kohteena;

d) luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joiden voidaan perustellusti uskoa olevan tai olleen osallisina tullilainsäädännön vastaisissa toimissa; ja

e) kulkuneuvot, joita voidaan perustellusti uskoa käytetyn, käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädännön vastaisiin toimiin.

5 ARTIKLA

Toimittaminen ja ilmoittaminen

1. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on toteutettava pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä säännöstensä ja määräystensä mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet sellaisten asiakirjojen toimittamiseksi tai sellaisista pyynnön esittävän viranomaisen päätöksistä ilmoittamiseksi, jotka kuuluvat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan, pyynnön vastaanottavan viranomaisen alueella asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle.

2. Asiakirjojen toimittamista tai päätösten ilmoittamista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksymällä kielellä.

6 ARTIKLA

Avunantopyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti esitetyt pyynnöt on tehtävä kirjallisesti. Pyyntöön on liitettävä asiakirjat, jotka katsotaan tarpeellisiksi sen täyttämiseksi. Pyynnön vastaanottava viranomainen voi kiireellisessä tapauksessa hyväksyä myös suullisia pyyntöjä, mutta pyynnön esittävän viranomaisen on vahvistettava tällaiset suulliset pyynnöt viipymättä kirjallisesti.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti esitetyissä pyynnöissä on oltava seuraavat tiedot:

a) pyynnön esittävä viranomainen;

b) pyydetty apu;

c) pyynnön tarkoitus ja syy;

d) asiaan liittyvät lait ja säädökset sekä muut oikeudelliset näkökohdat;

e) mahdollisimman tarkat ja laajat tiedot tutkimusten kohteena olevista luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä; sekä

f) yhteenveto asiaankuuluvista seikoista ja jo suoritetuista tutkimuksista.

3. Pyynnöt on toimitettava pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksyttävissä olevalla kielellä. Tämä vaatimus ei koske 1 kohdassa tarkoitettuun pyyntöön liitettyjä asiakirjoja.

4. Jos pyyntö ei täytä tässä 1–3 kohdassa määrättyjä muotovaatimuksia, pyynnön vastaanottava viranomainen voi vaatia pyynnön korjaamista tai täydentämistä. Sillä välin kummankin osapuolen viranomaiset voivat määrätä varotoimenpiteitä.

7 ARTIKLA

Pyyntöjen täyttäminen

1. Pyynnön vastaanottava viranomainen toimii toimivaltansa ja käytettävissä olevien voimavarojensa mukaisesti avunantopyynnön täyttämiseksi samalla tavoin kuin se toimisi omaan lukuunsa tai saman osapuolen muiden viranomaisten pyynnöstä antamalla jo käytössään olevat tiedot ja tekemällä tai teettämällä asianmukaisia tutkimuksia. Tämä määräys koskee myös kaikkia muita viranomaisia, joille pyynnön vastaanottava viranomainen on välittänyt pyyntönsä, kun se ei voi toimia itse.

2. Avunantopyynnöt on täytettävä pyynnön vastaanottavan osapuolen lakeja ja muita säädöksiä noudattaen.

3. Osapuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen osapuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin saada pyynnön vastaanottavalta viranomaisesta tai 1 kohdassa tarkoitetulta muulta asiaankuuluvalta viranomaiselta näiden toimipaikassa tietoja, jotka koskevat tullilainsäädäntöä tosiasiallisesti tai mahdollisesti rikkovia toimia ja joita pyynnön esittävä viranomainen tarvitsee tämän pöytäkirjan soveltamiseksi.

4. Osapuolen asianmukaisesti valtuutetut viranomaiset voivat toisen osapuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä tämän alueella suoritettavissa tutkimuksissa.

8 ARTIKLA

Ilmoitettavien tietojen muoto

1. Pyynnön vastaanottava viranomainen ilmoittaa tutkimusten tulokset pyynnön esittävälle viranomaiselle kirjallisesti ja liittää mukaan asiaankuuluvat asiakirjat, oikeaksi todistetut jäljennökset tai muun aineiston.

2. Nämä tiedot voidaan toimittaa sähköisessä muodossa.

3. Pyynnön esittävä viranomainen voi pyytää asiakirjojen alkuperäiskappaleita ainoastaan tapauksissa, joissa oikeiksi todistetut jäljennökset eivät riitä. Alkuperäiset asiakirjat on palautettava mahdollisimman pian.

9 ARTIKLA

Poikkeukset avunantovelvollisuudesta

1. Avunannosta voidaan kieltäytyä tai sen antamiselle voidaan asettaa tiettyjä edellytyksiä tai vaatimuksia, jos osapuoli katsoo, että tämän pöytäkirjan mukainen avunanto

a) todennäköisesti vaarantaisi Armenian tasavallan tai sellaisen jäsenvaltion täysivaltaisuuden, jolta on tämän pöytäkirjan mukaisesti pyydetty apua;

b) todennäköisesti uhkaisi yleistä järjestystä, valtionsalaisuutta, turvallisuutta tai muita keskeisiä etuja erityisesti 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa; tai

c) loukkaisi elinkeino-, liike- tai ammattisalaisuuksia.

2. Pyynnön vastaanottava viranomainen voi lykätä avun antamista, jos se katsoo avunannon häiritsevän vireillä olevia tutkimuksia, syytetoimia tai oikeuskäsittelyjä. Tällaisessa tapauksessa pyynnön vastaanottavan viranomaisen on neuvoteltava pyynnön esittävän viranomaisen kanssa määrittääkseen, voidaanko apua antaa pyynnön vastaanottavan viranomaisen mahdollisesti vaatimia ehtoja tai edellytyksiä noudattaen.

3. Jos pyynnön esittävä viranomainen pyytää apua, jota se ei itse voisi pyydettäessä antaa, sen on ilmoitettava tästä seikasta pyynnössään. Pyynnön vastaanottava viranomainen päättää tämän jälkeen, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa pyynnön vastaanottavan viranomaisen on ilmoitettava päätöksestään ja sen perusteluista pyynnön esittävälle viranomaiselle viipymättä.

10 ARTIKLA

Tietojenvaihto ja luottamuksellisuus

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti missä tahansa muodossa annetut tiedot ovat luottamuksellisia tai rajoitettuun käyttöön tarkoitettuja kummankin osapuolen osalta sovellettavien lakien ja asetusten mukaisesti. Tiedot kuuluvat virka-asioita koskevan salassapitovelvollisuuden piiriin, ja niille taataan suoja, joka tarjotaan samankaltaisille tiedoille tiedot vastaanottavan osapuolen asiaankuuluvissa laeissa ja asetuksissa.

2. Henkilötietoja saa vaihtaa ainoastaan, jos tiedot vastaanottava osapuoli sitoutuu suojaamaan ne tavalla, jota toinen osapuoli pitää riittävänä.

3. Tämän pöytäkirjan mukaisesti saatujen tietojen käytön tullilainsäädännön vastaisia toimia koskevissa oikeudenkäynti- tai hallintomenettelyissä katsotaan olevan tämän pöytäkirjan mukaista. Tästä syystä osapuolet voivat käyttää tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti saatuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja näyttönä todistusasiakirjoissa, kertomuksissa ja lausunnoissa sekä oikeudelle esitettyjen kanteiden ja syytteiden yhteydessä. Pyynnön vastaanottava viranomainen voi asettaa tietojen toimittamisen ehdoksi, että sille ilmoitetaan tällaisesta tietojen käytöstä.

4. Saatuja tietoja saa käyttää ainoastaan tässä pöytäkirjassa määrättyihin tarkoituksiin. Jos toinen osapuoli haluaa käyttää kyseisiä tietoja muihin tarkoituksiin, sen on hankittava tiedot antaneelta viranomaiselta kirjallinen ennakkosuostumus. Tietojen käytössä on noudatettava tämän viranomaisen asettamia rajoituksia.

11 ARTIKLA

Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön vastaanottava viranomainen voi valtuuttaa toisen osapuolen edustajan – myönnetyssä valtuutuksessa olevin rajoituksin – esiintymään asiantuntijana tai todistajana oikeudenkäynti- tai hallintomenettelyissä, jotka koskevat tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja asioita, sekä esittämään esineitä taikka asiakirjoja tai niiden virallisesti oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, joita mahdollisesti tarvitaan näissä menettelyissä. Esiintymistä koskevassa pyynnössä on ilmoitettava nimenomaisesti, minkä hallinto- tai oikeusviranomaisen eteen edustajan on saavuttava ja missä asiassa ja missä ominaisuudessa (nimike tai pätevyys) edustajaa kuullaan.

12 ARTIKLA

Avunantokustannukset

Osapuolet eivät vaadi toisiltaan korvausta tämän pöytäkirjan soveltamisesta aiheutuvista kustannuksista lukuun ottamatta tapauksen mukaan asiantuntijoiden ja todistajien sekä tulkkien ja kääntäjien kustannuksia silloin, kun nämä eivät ole julkishallinnon palveluksessa.

13 ARTIKLA

Täytäntöönpano

1. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpano annetaan Armenian tasavallan tulliviranomaisten sekä Euroopan komission toimivaltaisten yksiköiden ja soveltuvin osin jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tehtäväksi. Ne päättävät kaikista pöytäkirjan täytäntöönpanossa tarvittavista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä ja ottavat huomioon erityisesti tietosuojaa koskevat sovellettavat lait ja asetukset.

2. Osapuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat sen jälkeen toisilleen täytäntöönpanotoimenpiteistä, jotka ne hyväksyvät tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

3. Euroopan unionissa tämän pöytäkirjan määräykset eivät vaikuta tämän pöytäkirjan perusteella saatujen tietojen toimittamiseen Euroopan komission toimivaltaisten yksikköjen ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välillä. Armenian tasavallassa tämän pöytäkirjan määräykset eivät vaikuta tämän pöytäkirjan perusteella saatujen tietojen toimittamiseen Armenian tulliviranomaisten välillä.

14 ARTIKLA

Muut sopimukset

Tämän pöytäkirjan määräykset ovat ensisijaisia niiden kahdenvälisten keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten määräyksiin nähden, joita yksittäiset jäsenvaltiot ja Armenian tasavalta ovat tehneet tai mahdollisesti tekevät, jos kahdenvälisen sopimuksen määräykset ovat ristiriidassa tämän pöytäkirjan määräysten kanssa.

15 ARTIKLA

Neuvottelut

Osapuolet pyrkivät ratkaisemaan tämän pöytäkirjan tulkintaa ja täytäntöönpanoa koskevat kysymykset tämän sopimuksen 126 artiklalla perustetussa tulliasioiden alakomiteassa käytävissä neuvotteluissa.